

- 1 **ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΟ ΠΑΥΣΑΘΑΙ ΤΟΝ ΘΟΡΥΒΟΝ ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΜΕΝΟΣ Ο**
after YET THE TO-be-CEASED THE TUMULT after-SENDING sending-after THE
 meta de ho pauO ho thorubos metapempomai ho
 Prep Conj t_Acc Sg n v_Aor Mid Inf t_Acc Sg m n_Acc Sg m v_Aor midD Ptcp Nom Sg m t_Nom Sg m
 1. And after the uproar was ceased, Paul called unto [him] the disciples, and embraced [them], and departed for to go into Macedonia.
- ΠΑΥΛΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΣ ΔΑΠΑΣΑΜΕΝΟΣ ΕΞΗΛΘΕΝ**
PAUL THE LEARNers AND BESIDE-CALLing consoling greeting he-OUT-CAME came-out
 paulos ho mathEtEs kai parakaleO aspazomai exerchomai
 n_Nom Sg m t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj v_Aor Act Ptcp Nom Sg m v_Aor midD Ptcp Nom Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg
- ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ ΕΙΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΝ**
TO-BE-GOING INTO MACEDONIA
 poreuomai eis makedonia
 v_Pres midD/pasD Inf Prep n_Acc Sg f
- 2 **ΔΙΕΛΘΩΝ ΔΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΕΚΕΙΝΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΑΣ ΑΥΤΟΥΣ**
THRU-COMING passing-through YET THE PARTS those AND BESIDE-CALLing entreating them
 dierchomai de ho meros ekeinos kai parakaleO heautou
 v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj t_Acc Pl n n_Acc Pl n pd Acc Pl n Conj v_Aor Act Ptcp Nom Sg m pp Acc Pl m
 2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,
- ΛΟΓΩ ΠΟΛΛΩ ΗΛΘΕΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ**
to-saying MANY he-CAME INTO THE GREECE
 logos polus erchomai eis ho hellas
 n_Dat Sg m a_Dat Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f
- 3 **ΠΟΙΗΣΑΣ ΤΕ ΜΗΝΑΣ ΤΡΕΙΣ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΕΠΙΒΟΥΛΗΣ ΑΥΤΩ**
DOing BESIDES MONTHS THREE OF-BECOMING ON-COUNSEL to-him
 poieO te mEn treis ginomai epiboulE autos
 v_Aor Act Ptcp Nom Sg m Part n_Acc Pl m n_Acc Pl m v_2Aor midD Ptcp Gen Sg f n_Gen Sg f pp Dat Sg m
 3 And [there] abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.
- ΥΠΟ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΜΕΛΛΟΝΤΙ ΔΝΑΓΕΘΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΡΙΑΝ**
by THE JUDA-ans to-beING-ABOUT TO-BE-beING-UP-LED INTO THE SYRIA
 hupo ho ioudaios mellO anagO eis ho suria
 Prep t_Gen Pl m a_Gen Pl m v_Pres Act Ptcp Dat Sg m v_Pres Pas Inf Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f
- ΕΓΕΝΕΤΟ ΓΝΩΜΗΣ ΤΟΥ ΥΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ ΔΙΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ**
he-BECAME OF-opinion OF-THE TO-BE-reTURNING THRU through MACEDONIA
 ginomai gnOmE ho hupostrephO dia makedonia
 v_2Aor midD Ind 3 Sg n_Gen Sg f t_Gen Sg m v_Pres Act Inf Prep n_Gen Sg f
- 4 **ΣΥΝΕΙΠΕΤΟ ΔΕ ΑΥΤΩ ΣΩΠΑΤΡΟΣ ΠΥΡΡΟΥ ΒΕΡΟΙΑΙΟΣ**
TOGETHER-said arranged-to-meet YET to-him SOPATER (SAVE-FATHER) OF-PYRRHUS BEREan
 sunepomai de autos sOpatros purros beroiaios
 v_Impf midD/pasD Ind 3 Sg Conj pp Dat Sg m n_Nom Sg m n_Gen Sg m a_Nom Sg m
 4 And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.
- ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ ΔΕ ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΣ ΚΑΙ ΣΕΚΟΥΝΔΟΣ ΚΑΙ ΓΑΙΟΣ ΔΕΡΒΑΙΟΣ ΚΑΙ**
OF-THESSALONICans YET Aristarchus (best-chief) AND SECUNDUS AND GAIUS DERBEan AND
 thessalonikeus de aristarchos kai sekoundos kai gaios derbaios kai
 n_Gen Pl m Conj n_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m a_Nom Sg m Conj
- ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΔΙΑΝΟΙ ΔΕ ΤΥΧΙΚΟΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΟΣ**
Timothy ASIAns YET Tychicus (HAPPEN) AND Trophimus (NURTURED)
 timotheos asianos de tuchikos kai trophimos
 n_Nom Sg m n_Nom Pl m Conj n_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m
- 5 **ΟΥΤΟΙ ΔΕ ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΜΕΝΟΝ ΗΜΑΣ ΕΝ ΤΡΩΑΔΙ**
these YET BEFORE-COMING REMAINED US IN TROAS
 houtos de proerchomai menO egO en trOas
 pd Nom Pl m Conj v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m v_Impf Act Ind 3 Pl pp 1 Acc Pl Prep n_Dat Sg f
 5 These going before tarried for us at Troas.
- 6 **ΗΜΕΙΣ ΔΕ ΕΞΕΠΛΕΥΣΑΜΕΝ ΜΕΤΑ ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΩΝ ΑΖΥΜΩΝ ΑΠΟ**
WE YET OUT-FLOAT sail-off after THE DAYS OF-THE UN-FERMENTEDS FROM
 egO de ekpleO meta ho hEmera ho azumos apo
 pp 1 Nom Pl Conj v_Aor Act Ind 1 Pl Prep t_Acc Pl f n_Acc Pl f t_Gen Pl n a_Gen Pl n
 6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode

ΦΙΛΙΠΠΩΝ ΚΑΙ ΗΛΘΟΜΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΡΩΑΔΑ ΑΧΡΙC ΗΜΕΡΩΝ
Philippi AND CAME TOWARD them INTO THE TROAS UNTIL DAYS

seven days.

philippoi kai erchomai pros heautou eis ho trOas achri hEmera
 n_Gen Sg m Conj v_2Aor Act Ind 1 Pl Prep pp Acc Pl m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep n_Gen Pl f

ΠΕΝΤΕ ΟΠΟΥ ΔΙΕΤΡΙΨΑΜΕΝ ΗΜΕΡΑΣ ΕΠΤΑ
FIVE THE-?-where ΔΙΕ-try WE-tarry DAYS SEVEN
the-where

pentē hopou diatribO hEmera hepta
 ni numeral Adv v_Aor Act Ind 1 Pl n_Acc Pl f ni numeral

7 **ΕΝ ΔΕ ΤΗ ΜΙΑ ΤΩΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΚΥΝΗΓΜΕΝΩΝ ΗΜΩΝ**
IN YET THE ONE OF-THE SABBATHS OF-HAVING-been-TOGETHER-LED US
of-having-been-assembled

7 . And upon the first [day] of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

en de ho heis ho sabbaton cynhgmenwn hmwn
 Prep Conj t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Gen Pl n n_Gen Pl n v_Perf Pas Ptcp Gen Pl m egO
 pp 1 Gen Pl

ΚΛΑCΑΙ ΑΡΤΟΝ Ο ΠΑΥΛΟC ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ ΑΥΤΟΙC
TO-BREAK BREAD THE PAUL THRU-said argued to-them

klaO artos ho paulos dialegomai autous
 v_Aor Act Inf n_Acc Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_Impf midD/pasD Ind 3 Sg pp Dat Pl m

ΜΕΛΛΩΝ ΕΞΙΓΝΑΙ ΤΗ ΕΠΑΥΡΙΟΝ ΠΑΡΕΤΕΙΝΕΝ ΤΕ ΤΟΝ
beING-ABOUT TO-OUT-BE to-be-off to-THE ON-MORROW BESIDE-STRETCHED BESIDES THE
he-prolonged

mello exeimi ho epaurion paratEreO te ton
 v_Pres Act Ptcp Nom Sg m v_Pres vxx Inf t_Dat Sg f Adv v_Impf Act Ind 3 Sg Part t_Acc Sg m

ΛΟΓΟΝ ΜΕΧΡΙ ΜΕCΟΝΥΚΤΙΟΥ
saying UNTO MID-NIGHT
word midnight

logos mechri mesonuktion
 n_Acc Sg m Adv n_Gen Sg n

8 **ΗCΑΝ ΔΕ ΛΑΜΠΑΔΕC ΙΚΑΝΑΙ ΕΝ ΤΩ ΥΠΕΡΩΩ ΟΥ ΗΜΕΝ**
WERE YET SHINERs enough IN THE OVER-apartment where WE-WERE
upper-chamber

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

eimi de lampas ikanai en ho hyperOon ou hmen
 v_Impf vxx Ind 3 Pl Conj n_Nom Pl f a_Nom Pl f Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n hou v_Impf vxx Ind 1 Pl

ΚΥΝΗΓΜΕΝΟΙ
HAVING-been-TOGETHER-LED
having-been-assembled

sunagO
 v_Perf Pas Ptcp Nom Pl m

9 **ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟC ΔΕ ΤΙC ΝΕΑΝΙΑC ΟΝΟΜΑΤΙ ΕΥΤΥΧΟC ΕΠΙ**
beING-seatED YET ANY certain YOUNG (masc.) to-NAME Eutyclus (WELL-HAPPEN) ON
Eutyclus

9 And there sat in a window a certain young man named Eutyclus, being fallen into a deep sleep; and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

kathEZomai de tis neanias onomati eutychos epi
 v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m Conj px Nom Sg m n_Nom Sg m n_Dat Sg n n_Nom Sg m epi
 Prep

ΤΗC ΘΥΡΙΔΟC ΚΑΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟC ΥΠΝΩ ΒΑΘΕΙ ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ
THE window beING-DOWN-CARRIED to-SLEEP DEEP OF-THRU-saying
of-arguing

ho thuris katapherO hypnos bathus dialegomai
 t_Gen Sg f n_Gen Sg f v_Pres Pas Ptcp Nom Sg m n_Dat Sg m a_Dat Sg m v_Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m

ΤΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΕΠΙ ΠΛΕΙΟΝ ΚΑΤΕΝΕΧΘΕΙC ΑΠΟ ΤΟΥ ΥΠΝΟΥ
THE PAUL ON MORE BEING-DOWN-CARRIED FROM THE SLEEP
being-sunk

ho paulos epi polus katapherO apo ho hypnos
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m Prep a_Acc Sg n Cmp v_Aor Pas Ptcp Nom Sg m Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m

ΕΠΕCΕΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΤΡΙCΤΕΓΟΥ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΗΡΘΗ ΝΕΚΡΟC
he-FALLS FROM THE THREE-EXCLUDer DOWN-below AND WAS-LIFTED DEAD
falls third-story down was-picked-up

piptO apo ho tristegon katO kai airO nekros
 v_2Aor Act Ind 3 Sg Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n Adv Conj v_Aor Pas Ind 3 Sg a_Nom Sg m

10 **ΚΑΤΑΒΑC ΔΕ Ο ΠΑΥΛΟC ΕΠΕΠΕCΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ**
DOWN-STEPPing DOWN-STEPPing PAUL ON-FALLS falls-on to-him AND
descending

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing [him] said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

katabainO de ho paulos epepeten autw kai
 v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m kai
 Conj

ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΒΩΝ embracing	ΕΙΠΕΝ said	ΜΗ NO	ΘΟΡΥΒΕΙCΘΕ BE-TUMULTING be-ye-making-tumult !	Η THE	ΓΑΡ for	ΨΥΧΗ soul
sumperilambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	mE Part Neg	thorubeO v_Pres Pas Imp 2 Pl	ho t_Nom Sg f	gar Conj	psuchE n_Nom Sg f

ΑΥΤΟΥ OF-him	ΕΝ IN	ΑΥΤΩ him	ΕCΤΙΝ IS
autos pp Gen Sg m	en Prep	autos pp Dat Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg

11 ΑΝΑΒΑC UP-STEPPing ascending	ΔΕ YET	ΚΑΙ AND	ΚΛΑCΑC BREAKing	ΤΟΝ THE	ΑΡΤΟΝ BREAD	ΚΑΙ AND
anabainO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	kai Conj	klaO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg m	artos n_Acc Sg m	kai Conj

¹¹ When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

ΓΕΥCΑΜΕΝΟC TASTing	ΕΦ ON	ΙΚΑΝΟΝ enough considerable	ΤΕ BESIDES	ΟΜΙΛΗCΑC conversing	ΑΧΡΙC UNTIL	ΑΥΓΗC RADIANCE daybreak	ΟΥΤΩC thus
geuomai v_Aor midD Ptcp Nom Sg m	epi Prep	hikanos a_Acc Sg n	te Part	homileO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	achri Prep	augE n_Gen Sg f	houtO Adv

ΕΞΗΛΘΕΝ he-OUT-CAME he-came-out exerchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg

12 ΗΓΑΓΟΝ THEY-LED	ΔΕ YET	ΤΟΝ THE	ΠΑΙΔΑ boy	ΖΩΝΤΑ LIVING	ΚΑΙ AND	ΠΑΡΕΚΛΗΘΗCΑΝ WERE-BESIDE-CALLED were-consoled	ΟΥ NOT
agO v_2Aor Act Ind 3 Pl	de Conj	ho t_Acc Sg m	pais n_Acc Sg m	zaO v_Pres Act Ptcp Acc Sg m	kai Conj	parakaleO v_Aor Pas Ind 3 Pl	ou Part Neg

¹² And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

ΜΕΤΡΙΩC MEASURably metriOs Adv
--

13 ΗΜΕΙC WE	ΔΕ YET	ΠΡΟΕΛΘΟΝΤΕC BEFORE-COMING coming-before	ΕΠΙ ON	ΤΟ THE	ΠΛΟΙΟΝ FLOATer ship	ΑΝΗΧΘΗΜΕΝ WERE-UP-LED set-out	ΕΠΙ ON	ΤΗΝ THE
egO pp 1 Nom Pl	de Conj	proerchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	epi Prep	ho t_Acc Sg n	ploion n_Acc Sg n	anagO v_Aor Pas Ind 1 Pl	epi Prep	ho t_Acc Sg f

¹³ . And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

ΑCΟΝ ASSOS	ΕΚΕΙΘΕΝ thence	ΜΕΛΛΟΝΤΕC belNG-ABOUT being-about (p)	ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙΝ TO-BE-UP-GETTING to-be-taking-up	ΤΟΝ THE	ΠΑΥΛΟΝ PAUL	ΟΥΤΩC thus	ΓΑΡ for
assos n_Acc Sg f	ekeithen Adv	mello v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	analambanO v_Pres Act Inf	ho t_Acc Sg m	paulos n_Acc Sg m	houtO Adv	gar Conj

ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟC HAVING-been-prescribed	ΗΝ WAS it-was	ΜΕΛΛΩΝ belNG-ABOUT	ΑΥΤΟC he	ΠΕΖΕΥΕΙΝ TO-BE-FOOTING to-be-going-on-foot
diatassO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg m	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	mello v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Nom Sg m	pezeuO v_Pres Act Inf

14 ΩC AS	ΔΕ YET	CΥΝΕΒΑΛΛΕΝ he-TOGETHER-CAST he-came-up-with	ΗΜΙΝ to-US us	ΕΙC INTO	ΤΗΝ THE	ΑCΟΝ ASSOS	ΑΝΑΛΑΒΟΝΤΕC UP-GETTING taking-up	ΑΥΤΟΝ him
hOs Adv	de Conj	sumballo v_Impf Act Ind 3 Sg	ego pp 1 Dat Pl	eis Prep	ho t_Acc Sg f	assos n_Acc Sg f	analambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	autos pp Acc Sg m

¹⁴ And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

ΗΛΘΟΜΕΝ WE-CAME	ΕΙC INTO	ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ MITYLENE
erchomai v_2Aor Act Ind 1 Pl	eis Prep	mitulEnE n_Acc Sg f

15 ΚΑΚΕΙΘΕΝ AND-thence	ΑΠΟΠΛΕΥCΑΝΤΕC FROM-FLOATing sailing-away	ΤΗ to-THE	ΕΠΙΟΥCΗ ON-BEING ensuing	ΚΑΤΗΝΤΗCΑΜΕΝ WE-attain we-arrive-at	ΑΝΤΙΚΡΥC INSTEAD-SKULL abreast
kakeithen Adv Con	apopleO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Dat Sg f	epeimi v_Pres vxx Ptcp Dat Sg f	katantaO v_Aor Act Ind 1 Pl	antikrus Adv

¹⁵ And we sailed thence, and came the next [day] over against Chios; and the next [day] we arrived at Samos, and tarried at

ΧΙΟΥ OF-CHIOS	ΤΗ to-THE	ΔΕ YET	ΕΤΕΡΑ DIFFERENT	ΠΑΡΕΒΑΛΟΜΕΝ WE-BESIDE-CAST we-put-in	ΕΙΣ INTO	ΣΑΜΟΝ SAMOS	ΤΗ to-THE	ΔΕ YET
chios n_ Gen Sg f	ho t_ Dat Sg f	de Conj	heteros a_ Dat Sg f	paraballo v_ 2Aor Act Ind 1 Pl	eis Prep	samos n_ Acc Sg f	ho t_ Dat Sg f	de Conj

Trogyllium; and the next [day] we came to Miletus.

ΕΧΟΜΕΝΗ HAVING being-next	ΗΛΘΟΜΕΝ WE-CAME	ΕΙΣ INTO	ΜΙΛΗΤΟΝ MILETUS
echO v_ Pres Pas Ptcp Dat Sg f	erchomai v_ 2Aor Act Ind 1 Pl	eis Prep	milEtos n_ Acc Sg f

16 ΚΕΚΡΙΚΕΙ HAD-JUDGED had-decided	ΓΑΡ for	Ο THE	ΠΑΥΛΟΣ PAUL	ΠΑΡΑΠΛΕΥΣΑΙ TO-BESIDE-FLOAT to-sail-past	ΤΗΝ THE	ΕΦΕΣΟΝ EPHESUS	ΟΠΩΣ WHICH-how so-that
krinO v_ Plup Act Ind 3 Sg	gar Conj	ho t_ Nom Sg m	paulos n_ Nom Sg m	parapleO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg f	ephesos n_ Acc Sg f	hopOs Adv

¹⁶ For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hastened, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

ΜΗ NO	ΓΕΝΗΤΑΙ MAY-BE-BECOMING	ΑΥΤΩ to-him	ΧΡΟΝΟΤΡΙΒΗΣΑΙ TO-TIME-WEAR to-linger	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΑΣΙΑ ASIA province-of-Asia
mE Part Neg	ginomai v_ 2Aor midD Sub 3 Sg	autos pp Dat Sg m	chronotribeO v_ Aor Act Inf	en Prep	ho t_ Dat Sg f	asia n_ Dat Sg f

ΕΣΤΡΕΥΔΕΝ he-was-DILIGENT	ΓΑΡ for	ΕΙ IF	ΔΥΝΑΤΟΝ ABLE possible	ΕΙΗ MAY-it-BE it-may-be	ΑΥΤΩ to-him	ΤΗΝ THE	ΗΜΕΡΑΝ DAY	ΤΗΣ OF-THE
speudO v_ Impf Act Ind 3 Sg	gar Conj	ei Cond	dunatos a_ Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Opt 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Acc Sg f	hEmera n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg f

ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ FIVE-tieth Pentecost	ΓΕΝΕΘΑΙ TO-BE-BECOMING	ΕΙΣ INTO	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ JERUSALEM
pentEkostE n_ Gen Sg f	ginomai v_ 2Aor midD Inf	eis Prep	hierosoluma n_ Acc Sg f

17 ΑΠΟ FROM	ΔΕ YET	ΤΗΣ THE	ΜΙΛΗΤΟΥ MILETUS	ΠΕΜΨΑΣ SENDING	ΕΙΣ INTO	ΕΦΕΣΟΝ EPHESUS	ΜΕΤΕΚΑΛΕΣΑΤΟ he-WITH-CALLS he-calls-for	ΤΟΥΣ THE
apo Prep	de Conj	ho t_ Gen Sg f	milEtos n_ Gen Sg f	pempO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	eis Prep	ephesos n_ Acc Sg f	metakaleomai v_ Aor Mid Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl m

¹⁷ . And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ SENIORS	ΤΗΣ OF-THE	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ OUT-CALLED ecclesia
presbuteros a_ Acc Pl m	ho t_ Gen Sg f	ekklEasia n_ Gen Sg f

18 ΩΣ AS	ΔΕ YET	ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ THEY-BESIDE-BECAME they-came-along	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ him	ΕΙΠΕΝ he-said	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΥΜΕΙΣ YOUp ye
hOs Adv	de Conj	paraginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Pl	pros Prep	autos pp Acc Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	su pp 2 Nom Pl

¹⁸ And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

ΕΠΙΣΤΑΣΘΕ ARE-adeptING are-being-adepted	ΑΠΟ FROM	ΠΡΩΤΗΣ BEFORE-most first	ΗΜΕΡΑΣ DAY	ΑΦ FROM	ΗΣ WHICH	ΕΠΕΒΗΝ I-ON-STEPped I-stepped-on	ΕΙΣ INTO
epistamai v_ Pres midD/pasD Ind 2 Pl	apo Prep	prOtos a_ Gen Sg f	hEmera n_ Gen Sg f	apo Prep	hos pr Gen Sg f	epibainO v_ 2Aor Act Ind 1 Sg	eis Prep

ΤΗΝ THE	ΑΣΙΑΝ ASIA province-of-Asia	ΠΩΣ how	ΜΕΘ WITH	ΥΜΩΝ YOUp ye	ΤΟΝ THE	ΠΑΝΤΑ EVERY all	ΧΡΟΝΟΝ TIME	ΕΓΕΝΟΜΗΝ I-BECAME
ho t_ Acc Sg f	asia n_ Acc Sg f	pOs Adv	meta Prep	su pp 2 Gen Pl	ho t_ Acc Sg m	pas a_ Acc Sg m	chronos n_ Acc Sg m	ginomai v_ 2Aor midD Ind 1 Sg

19 ΔΟΥΛΕΥΩΝ SLAVING	ΤΩ to-THE	ΚΥΡΙΩ Master Lord	ΜΕΤΑ WITH	ΠΑΣΧ EVERY	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΣ humility	ΚΑΙ AND
douleuO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Dat Sg m	kurios n_ Dat Sg m	meta Prep	pas a_ Gen Sg f	tapeinophrosunE n_ Gen Sg f	kai Conj

¹⁹ Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

ΔΑΚΡΥΩΝ TEARS	ΚΑΙ AND	ΠΕΙΡΑΣΜΩΝ trials	ΤΩΝ OF-THE the	ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ befallING	ΜΟΙ to-ME	ΕΝ IN	ΤΑΙΣ THE
dakruon n_ Gen Pl n	kai Conj	peirasmos n_ Gen Pl m	ho t_ Gen Pl m	sumbainO v_ 2Aor Act Ptcp Gen Pl m	egO pp 1 Dat Sg	en Prep	ho t_ Dat Pl f

ΕΠΙΒΟΥΛΑΙΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
ON-COUNSELS OF-THE JUDA-ans
 plots
 epiboulE ho ioudaios
 n_ Dat Pl f t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m

20 **ΩΣ ΟΥΔΕΝ ΥΠΕΣΤΕΙΛΑΜΗΝ ΤΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗ**
AS NOT-YET-ONE I-UNDER-PUT OF-THE belNG-expedient OF-THE NO
 hOs oudeis hupostellO ho sumpherO ho mE
 Adv a_ Acc Sg n v_ Aor Mid Ind 1 Sg t_ Gen Pl n v_ Pres Act Ptcp Gen Pl n t_ Gen Sg m Part Neg

20 [And] how I kept back nothing that was profitable [unto you], but have shewed you, and have taught you publicly, and from house to house,

ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΙ ΥΜΑΣ ΔΗΜΟCΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤ ΟΙΚΟΥC
TO-UP-MESSAGE to-YOUp AND TO-TEACH YOUp PUBLICLy AND according-to HOMES
 anaggellO su kai didaskO su dEmosios kai kata oikos
 v_ Aor Act Inf pp 2 Dat Pl Conj v_ Aor Act Inf pp 2 Acc Pl Adv Conj Prep n_ Acc Pl m

21 **ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟC ΙΟΥΔΑΙΟΙC ΤΕ ΚΑΙ ΕΛΛΗCΙΝ ΤΗΝ ΕΙC ΘΕΟΝ**
THRU-witnessING to-JUDA-ans BESIDES AND to-GREEKS THE INTO God
 diamarturomai ioudaios te kai hellEn ho eis theos
 v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m a_ Dat Pl m Part Conj n_ Dat Pl m t_ Acc Sg f Prep n_ Acc Sg m

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ ΚΑΙ ΠΙCΤΙΝ ΕΙC ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΗΜΩΝ ΙΗCΟΥC
after-MIND AND BELIEF INTO THE Master OF-US JESUS
 metanoia kai pistis eis ho kurios egO iEsous
 n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 1 Gen Pl n_ Acc Sg m

22 **ΚΑΙ ΝΥΝ ΙΔΟΥ ΔΕΔΕΜΕΝΟC ΕΓΩ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ**
AND NOW BE-PERCEIVING HAVING-been-BOUND I to-THE spirit
 kai nun idou deO egO ho pneuma
 Conj Adv v_ 2Aor Act Imp 2 Sg v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m pp 1 Nom Sg t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ ΕΙC ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΤΑ ΕΝ ΑΥΤΗ CΥΝΑΝΤΗCΟΝΤΑ ΜΟΙ
AM-GOING INTO JERUSALEM THE IN her TOGETHER-meetING to-ME
 poreuomai eis hierosoluma ta en autos sunantaO egO
 v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg Prep ni proper t_ Acc Pl n Prep pp Dat Sg f v_ Fut Act Ptcp Acc Pl n pp 1 Dat Sg

ΜΗ ΕΙΔΩC
NO HAVING-PERCEIVED
 mE horaO
 Part Neg v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m

23 **ΠΛΗΝ ΟΤΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΚΑΤΑ ΠΟΛΙΝ**
MORELy that THE spirit TO THE HOLY according-to city
 plEn hoti ho pneuma ho hagios kata polis
 Adv Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Nom Sg n a_ Nom Sg n Prep n_ Acc Sg f

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΕΤΑΙ ΜΟΙ ΛΕΓΟΝ ΟΤΙ ΔΕCΜΑ ΚΑΙ ΘΛΙΨΙC
THRU-witnessES to-ME sayING that BONDs AND CONSTRICTIONS
 diamarturomai egO legO hoti desmos kai thlipsis
 v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg pp 1 Dat Sg v_ Pres Act Ptcp Nom Sg n Conj n_ Nom Pl n Conj n_ Nom Pl f

ΜΕ ΜΕΝΟΥCΙΝ
ME ARE-REMAINING
 egO menO
 pp 1 Acc Sg v_ Pres Act Ind 3 Pl

24 **ΑΛΛ ΟΥΔΕΝΟC ΛΟΓΟΥ ΠΟΙΟΥΜΑΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΤΙΜΙΑΝ ΕΜΑΥΤΩ ΩC**
but OF-NOT-YET-ONE saying I-AM-makING THE soul VALUable to-MYself AS
 alla oudeis logos poieO ho psuchE timios emautou hOs
 Conj a_ Gen Sg n n_ Gen Sg m v_ Pres Mid Ind 1 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f pf 1 Dat Sg m Adv

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

ΤΕΛΕΙΩCΑΙ ΤΟΝ ΔΡΟΜΟΝ ΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ ΗΝ
TO-mature THE RUNning OF-ME AND THE THRU-SERvice WHICH
 teleioO ho dromos egO kai ho diakonia hos
 v_ Aor Act Inf t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pr Acc Sg f

ΕΛΑΒΟΝ I-GOT I-obtained lambanO v_2Aor Act Ind 1 Sg	ΠΑΡΑ BESIDE para Prep	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΚΥΡΙΟΥ Master Lord kurios n_ Gen Sg m	ΙΗΣΟΥ JESUS iEsous n_ Gen Sg m	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑΘΕΙ TO-THRU-witness to-certify diamarturomai v_ Aor midD Inf	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n
--	---------------------------------------	---	--	--	---	---------------------------------------

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ WELL-MESSAGE euaggelion n_ Acc Sg n	ΤΗΣ OF-THE ho t_ Gen Sg f	ΧΑΡΙΤΟΣ grace charis n_ Gen Sg f	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ God theos n_ Gen Sg m
--	---	--	---	--

25	ΚΑΙ AND kai Conj	ΝΥΝ NOW nun Adv	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo! idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	ΕΓΩ I egO pp 1 Nom Sg	ΟΙΔΑ HAVE-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ind 1 Sg	ΟΤΙ that hoti Conj	ΟΥΚΕΤΙ NOT-STILL ouketi Adv	ΟΥΕΘΕ YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing horaO v_ Fut midD Ind 2 Pl	25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.
----	----------------------------------	---------------------------------	--	---------------------------------------	---	------------------------------------	---	--	---

ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΠΡΟΣΩΠΟΝ face prosOpon n_ Acc Sg n	ΜΟΥ OF-ME egO pp 1 Gen Sg	ΥΜΕΙΣ YOUp ye su pp 2 Nom Pl	ΠΑΝΤΕΣ ALL pas a_ Nom Pl m	ΕΝ IN among en Prep	ΟΙΣ WHOM hos pr Dat Pl m	ΔΙΗΛΘΟΝ I-THRU-CAME I-passed-through dierchomai v_ 2Aor Act Ind 1 Sg
---------------------------------------	--	---	---	--	--	--	---

ΚΗΡΥΣΣΩΝ PROCLAIMING kErussO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ KINGdom basileia n_ Acc Sg f
--	--	--

26	ΔΙΟΤΙ THRU-that because-that dioti Conj	ΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ I-AM-witnessING I-am-attesting marturomai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye su pp 2 Dat Pl	ΕΝ IN Prep	ΤΗ THE ho t_ Dat Sg f	ΧΗΜΕΡΟΝ toDAY sEmeron Adv	ΗΜΕΡΑ DAY hEmera n_ Dat Sg f	ΟΤΙ that hoti Conj	ΚΑΘΑΡΟΣ clean katharos a_ Nom Sg m	26 Wherefore I take you to record this day, that I [am] pure from the blood of all [men].
----	--	--	--	-------------------------	---------------------------------------	---	--	------------------------------------	--	---

ΕΙΜΙ I-AM eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΤΟΥ THE ho t_ Gen Sg n	ΑΙΜΑΤΟΣ BLOOD haima n_ Gen Sg n	ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL pas a_ Gen Pl m
---	-----------------------------------	--	---	---

27	ΟΥ NOT ou Part Neg	ΓΑΡ for gar Conj	ΥΠΕΣΤΕΙΛΑΜΗΝ I-UNDER-PUT I-shrunk hupostellO v_ Aor Mid Ind 1 Sg	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΜΗ NO mE Part Neg	ΑΝΑΓΓΕΙΛΑΙ TO-UP-MESSAGE to-inform anaggellO v_ Aor Act Inf	ΠΑΣΑΝ EVERY entire pas a_ Acc Sg f	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΒΟΥΛΗΝ COUNSEL bouLE n_ Acc Sg f	27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.
----	------------------------------------	----------------------------------	---	---	-----------------------------------	--	---	--	--	---

ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ God theos n_ Gen Sg m	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye su pp 2 Dat Pl
---	--	--

28	ΠΡΟΕΧΕΤΕ BE-YE-heedING be-ye-heeding! prosechO v_ Pres Act Imp 2 Pl	ΕΑΥΤΟΙΣ to-selves heautou pf 3 Dat Pl m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΠΑΝΤΙ to-EVERY to-entire pas a_ Dat Sg n	ΤΩ THE ho t_ Dat Sg n	ΠΟΙΜΝΙΩ flocklet poimnion n_ Dat Sg n	ΕΝ IN among en Prep	Ω WHICH hos pr Dat Sg n	ΥΜΑΣ YOUp ye su pp 2 Acc Pl	28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.
----	--	---	----------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	---	--	---

ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n	ΠΝΕΥΜΑ spirit pneuma n_ Nom Sg n	ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n	ΑΓΙΟΝ HOLY hagios a_ Nom Sg n	ΕΘΕΤΟ PLACED tithEmi v_ 2Aor Mid Ind 3 Sg	ΕΠΙΣΚΟΠΟΥΣ ON-NOTERs supervisors episkopos n_ Acc Pl m	ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ TO-BE-SHEPHERDING poimainO v_ Pres Act Inf
---------------------------------------	--	---------------------------------------	---	---	---	---

ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ OUT-CALLED ecclesia ekklesia n_ Acc Sg f	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ God theos n_ Gen Sg m	ΗΝ WHICH hos pr Acc Sg f	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΑΤΟ He-procurES peripoieomai v_ Aor Mid Ind 3 Sg	ΔΙΑ THRU through dia Prep	ΤΟΥ THE ho t_ Gen Sg n
--	---	---	--	--	---	--	--

ΑΙΜΑΤΟΣ BLOOD haima n_ Gen Sg n	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΙΔΙΟΥ OWN idios a_ Gen Sg m
---	---	---

29	ΕΓΩ I	ΟΙΔΑ HAVE-PERCEIVED	ΟΤΙ that	ΕΙΣΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ SHALL-BE-INTO-COMING shall-be-entering	ΜΕΤΑ after	ΤΗΝ THE	ΑΦΙΞΙΝ FROM-REACH out-of-reach	ΜΟΥ OF-ME	29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.		
	egO pp 1 Nom Sg	oida v_ Perf Act Ind 1 Sg	hoti Conj	eiserchomai v_ Fut midD Ind 3 Pl	meta Prep	ho t_ Acc Sg f	aphixis n_ Acc Sg f	egO pp 1 Gen Sg			
	ΛΥΚΟΙ WOLVES	ΒΑΡΕΙΣ HEAVY burdensome	ΕΙΣ INTO	ΥΜΑΣ YOU _p ye	ΜΗ NO	ΦΕΙΔΟΜΕΝΟΙ SPARING	ΤΟΥ OF-THE	ΠΟΙΜΝΙΟΥ flocklet			
	lukos n_ Nom Pl m	barus a_ Nom Pl m	eis Prep	su pp 2 Acc Pl	mE Part Neg	phaidomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	ho t_ Gen Sg n	poinnion n_ Gen Sg n			
30	ΚΑΙ AND	ΕΞ OUT	ΥΜΩΝ OF-YOU _p of-ye	ΑΥΤΩΝ SAME selves	ΑΝΑΤΗΧΟΝΤΑΙ SHALL-BE-UP-STANDING shall-be-rising	ΑΝΔΡΕΣ MEN	ΛΑΛΟΥΝΤΕΣ TALKING speaking	30 Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.			
	kai Conj	ek Prep	su pp 2 Gen Pl	autos pp Gen Pl m	anistEmi v_ Fut Mid Ind 3 Pl	anEr n_ Nom Pl m	laleO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m				
	ΔΙΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ HAVING-been-THRU-TURNED having-been-perversed (p)	ΤΟΥ OF-THE	ΑΠΟΠΑΝ TO-BE-FROM-PULLING to-be-pulling-away	ΤΟΥΣ THE	ΜΑΘΗΤΑΣ LEARNers disciples	ΟΠΙΣΩ BEHIND	ΑΥΤΩΝ them				
	diastrephO v_ Perf Pas Ptcp Acc Pl n	ho t_ Gen Sg m	apospaO v_ Pres Act Inf	ho t_ Acc Pl m	mathEtEs n_ Acc Pl m	opisO Adv	autos pp Gen Pl m				
31	ΔΙΟ THRU-WHICH wherefore	ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ BE-YE-WATCHING be-ye-watching !	ΜΝΗΜONEYΟΝΤΕΣ rememberING	ΟΤΙ that	ΤΡΙΕΤΙΑΝ THREE-YEAR	ΝΥΚΤΑ NIGHT	ΚΑΙ AND	ΗΜΕΡΑΝ DAY	31 Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.		
	dio Conj	grEgoreO v_ Pres Act Imp 2 Pl	mnEmoneuO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	hoti Conj	trietia n_ Acc Sg f	nux n_ Acc Sg f	kai Conj	hEmera n_ Acc Sg f			
	ΟΥΚ NOT	ΕΠΑΥΣΑΜΗΝ I-CEASE	ΜΕΤΑ WITH	ΔΑΚΡΥΩΝ TEARS	ΝΟΥΘΕΤΩΝ admonishING	ΕΝΑ ONE	ΕΚΑΣΤΟΝ EACH				
	ou Part Neg	pauO v_ Aor Mid Ind 1 Sg	meta Prep	dakruon n_ Gen Pl n	noutheteO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	heis n_ Acc Sg m	hekastos a_ Acc Sg m				
32	ΚΑΙ AND	ΤΑ THE	ΝΥΝ NOW	ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ I-AM-BESIDE-PLACING I-am-committing	ΥΜΑΣ YOU _p ye	ΤΩ to-THE	ΘΕΩ God	ΚΑΙ AND	ΤΩ to-THE	ΛΟΓΩ saying word	32 And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.
	kai Conj	ho t_ Acc Pl n	nun Adv	paratithEmi v_ Pres Mid Ind 1 Sg	su pp 2 Acc Pl	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m	kai Conj	ho t_ Dat Sg m	logos n_ Dat Sg m	
	ΤΗΣ OF-THE	ΧΑΡΙΤΟΣ grace	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΤΩ THE	ΔΥΝΑΜΕΩ belING-ABLE	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ TO-HOME-BUILD to-edify	ΚΑΙ AND				
	ho t_ Gen Sg f	charis n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	ho t_ Dat Sg m	dunamai v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Sg m	oikodomeO v_ Aor Act Inf	kai Conj				
	ΔΟΥΝΑΙ TO-GIVE	ΤΗΝ THE	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ tenancy enjoyment-of-the-allotment	ΕΝ IN	ΤΟΙΣ THE the-ones	ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ HAVING-been-HOLYized having-been-hallowed	ΠΑΣΙΝ ALL				
	didOmi v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg f	klEronomia n_ Acc Sg f	en Prep	ho t_ Dat Pl m	hagiazO v_ Perf Pas Ptcp Dat Pl m	pas a_ Dat Pl m				
33	ΑΡΓΥΡΙΟΥ OF-SILVER	Η OR	ΧΡΥΣΙΟΥ OF-GOLD (dim.)	Η OR	ΙΜΑΤΙΣΜΟΥ OF-GARMENTing of-vesture	ΟΥΔΕΝΟΣ OF-NOT-YET-ONE of-no-one	ΕΠΕΘΥΜΗΣΑ I-ON-FEEL I-covet	33 I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.			
	argurion n_ Gen Sg n	E Part	chrusion n_ Gen Sg n	E Part	himatismos n_ Gen Sg m	oudeis a_ Gen Sg m	epithumeO v_ Aor Act Ind 1 Sg				
34	ΑΥΤΟΙ SAME selves	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ YE-ARE-KNOWING	ΟΤΙ that	ΤΑΙΣ to-THE	ΧΡΕΙΑΙΣ NEEDS	ΜΟΥ OF-ME	ΚΑΙ AND	ΤΟΙΣ to-THE	ΟΥΣΙΝ ones-BEING	34 Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.	
	autos pp Nom Pl m	ginOskO v_ Pres Act Ind 2 Pl	hoti Conj	ho t_ Dat Pl f	chreia n_ Dat Pl f	egO pp 1 Gen Sg	kai Conj	ho t_ Dat Pl m	eimi v_ Pres vxx Ptcp Dat Pl m		
	ΜΕΤ WITH	ΕΜΟΥ ME	ΥΠΗΡΕΘΗΣΑΝ subserve	ΔΙ THE	ΧΕΙΡΕΣ HANDS	ΑΥΤΑΙ these					
	meta Prep	egO pp 1 Gen Sg	hupEreteO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Nom Pl f	cheir n_ Nom Pl f	houtos pd Nom Pl f					
35	ΠΑΝΤΑ ALL	ΥΠΕΔΕΙΞΑ I-UNDER-SHOW I-intimate	ΥΜΙΝ to-YOU _p to-ye	ΟΤΙ that	ΟΥΤΩΣ thus	ΚΟΠΙΩΝΤΑΣ toilING	ΔΕΙ it-IS-BINDING	35 I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It			
	pas a_ Acc Pl n	hupodeiknumi v_ Aor Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Pl	hoti Conj	houtO Adv	kopiaO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg				

ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΘΑΙ TO-BE-supportING	ΤΩΝ OF-THE	ΑΘΕΝΟΥΝΤΩΝ ones-beING-UN-FIRM ones-being-infirm	ΜΗΜΟΝΕΥΕΙΝ TO-BE-rememberING	ΤΕ BESIDES	ΤΩΝ THE
antilambanomai v_Pres midD/pasD Inf	ho t_Gen Pl m	astheneO v_Pres Act Ptcp Gen Pl m	mnEmoneuO v_Pres Act Inf	te Part	ho t_Gen Pl m

is more blessed to give than to receive.

ΛΟΓΩΝ sayings words	ΤΟΥ OF-THE	ΚΥΡΙΟΥ Master Lord	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΟΤΙ that	ΑΥΤΟΣ He	ΕΙΠΕΝ said	ΜΑΚΑΡΙΟΝ HAPPY
logos n_Gen Pl m	ho t_Gen Sg m	kurios n_Gen Sg m	iEsous n_Gen Sg m	hoti Conj	autos pp Nom Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	makarios a_Nom Sg n

ΕΣΤΙΝ it-IS	ΜΑΛΛΟΝ RATHER	ΔΙΔΟΝΑΙ TO-BE-GIVING	Η OR	ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ TO-BE-GETTING-UP than to-be-getting
eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	mallon Adv	didOmi v_Pres Act Inf	E Part	lambanO v_Pres Act Inf

36	ΚΑΙ AND	ΤΑΥΤΑ these	ΕΙΠΩΝ sayING	ΘΕΙΣ PLACING	ΤΑ THE	ΓΟΝΑΤΑ KNEES	ΑΥΤΟΥ OF-him
	kai Conj	houtos pd Acc Pl n	legO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	tithEmi v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Pl n	gonu n_Acc Pl n	autos pp Gen Sg m

36 . And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

ΣΥΝ TOGETHER	ΠΑΣΙΝ to-ALL	ΑΥΤΟΙΣ them	ΠΡΟΧΥΣΑΤΟ he-prays
sun Prep	pas a_Dat Pl m	autos pp Dat Pl m	proseuchomai v_Aor midD Ind 3 Sg

37	ΙΚΑΝΟΣ enough considerable	ΔΕ YET	ΚΛΑΥΘΜΟΣ LAMENTing lamentation	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL	ΚΑΙ AND	ΕΠΙΠΕCONTEC ON-FALLING falling-on	ΕΠΙ ON
	hikanos a_Nom Sg m	de Conj	klauthmos n_Nom Sg m	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	pas a_Gen Pl m	kai Conj	epiptO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	epi Prep

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

ΤΟΝ THE	ΤΡΑΧΗΛΟΝ NECK	ΤΟΥ OF-THE	ΠΑΥΛΟΥ PAUL	ΚΑΤΕΦΙΛΟΥΝ THEY-DOWN-FONDED they-kissed-fondly	ΑΥΤΟΝ him
ho t_Acc Sg m	trachElos n_Acc Sg m	ho t_Gen Sg m	paulos n_Gen Sg m	kataphileO v_Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m

38	ΟΔΥΝΩΜΕΝΟΙ beING-PAINED being-pained (p)	ΜΑΛΙΣΤΑ RATHERest especially	ΕΠΙ ON	ΤΩ THE	ΛΟΓΩ saying word	Ω WHICH	ΕΙΡΗΚΕΙ he-HAD-declarED	ΟΤΙ that
	odunaomai v_Pres Pas Ptcp Nom Pl m	malista Adv	epi Prep	ho t_Dat Sg m	logos n_Dat Sg m	hos pr Dat Sg m	legO v_Plup Act Ind 3 Sg Att	hoti Conj

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

ΟΥΚΕΤΙ NOT-STILL	ΜΕΛΛΟΥΣΙΝ THEY-ARE-beING-ABOUT	ΤΟ THE	ΠΡΟΣΩΠΟΝ face	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΘΕΩΡΕΙΝ TO-BE-beholdING
ouketi Adv	mello v_Pres Act Ind 3 Pl	ho t_Acc Sg n	prosOpon n_Acc Sg n	autos pp Gen Sg m	theOreO v_Pres Act Inf

ΠΡΟΕΠΕΜΠΟΝ THEY-BEFORE-SENT they-sent-forward	ΔΕ YET	ΑΥΤΟΝ him	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΠΛΟΙΟΝ FLOATEr ship
propempO v_Impf Act Ind 3 Pl	de Conj	autos pp Acc Sg m	eis Prep	ho t_Acc Sg n	plouon n_Acc Sg n